



# INFO

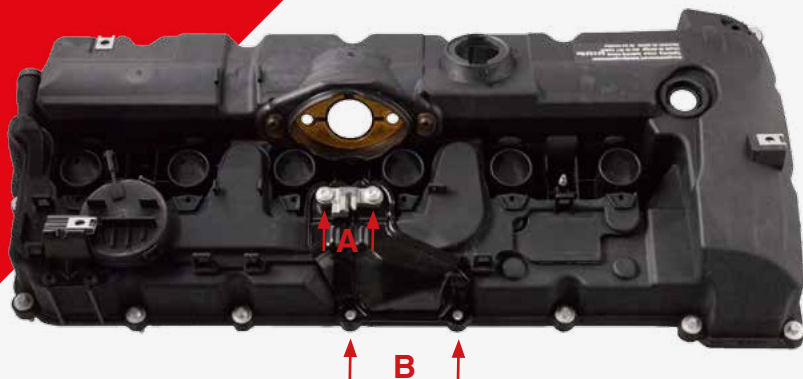
## febi 103099



### To fit:

BMW N51 + N52 engines

Repl. No. 11 12 7 552 281



**DE** **Achtung:** Bevor der Ventildeckel febi 103099 festgeschraubt wird, müssen zuerst die beiden Schrauben des Halters A gelöst werden.

**Hinweis:** Erst wenn die beiden Schrauben B mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Drehmoment von 9 NM festgezogen wurden, können auch die beiden Schrauben des Halters A mit einem Drehmoment von 5 NM wieder festgezogen werden.

**EN** **Attention:** Loosen the two bolts of holder A before tightening the valve cover febi 103099.

**Note:** Only when the two bolts (B) have been tightened to the manufacturer's specified torque of 9 NM can the two bolts of holder A be tightened again with a torque of 5 NM.

**FR** **Attention:** Avant de visser le couvercle de soupape febi 103099, il faut tout d'abord dévisser les deux vis du support A.

**Remarque:** Tout d'abord les deux vis B sont resserrées avec le couple de 9 NM recommandé, les deux vis du support A peuvent aussi être resserrées à nouveau avec un couple de 5 NM.

**ES** **Atención:** Afloje los tornillos del soporte A antes de apretar la tapa de la válvula febi 103099.

**Importante:** Solo cuando los dos tornillos (B) se hayan apretado al par especificado de 9 NM por el fabricante, se pueden apretar los dos pernos del soporte A con un par de 5 NM.

**IT** **Attenzione:** allentare i due bulloni del supporto A prima di serrare il coperchio valvole febi 103099.

**Nota:** solo quando i due bulloni (B) sono stati serrati alla coppia specificata dal produttore di 9 NM, i due bulloni del supporto A possono essere nuovamente serrati con una coppia di 5 NM.

**PT** **Atenção:** Desaperte os dois parafusos A antes de apertar a tampa de válvulas febi 103099.

**Nota:** Os parafusos do suporte (A) devem ser apertados após os parafusos de fixação da tampa de válvulas (B). Os valores de binário de aperto são: (B) 9 NM, (A) 5 NM.



# INFO

## febi 103099



### To fit:

BMW N51 + N52 engines

Repl. No. 11 12 7 552 281



**NL** **Opgelet:** Maak eerst de twee schroeven van houder A los en maak dan pas kleppendeksel febi 103099 vast.

**Nota:** Pas nadat de twee schroeven (B) met het door de fabrikant voorgeschreven moment van 9 NM zijn vastgeschroefd, kunnen ook de twee schroeven van houder A opnieuw met een moment van 5 NM worden vastgeschroefd.

**PL** **Uwaga:** Przed dokręceniem pokrywy zaworów febi 103099 należy wcześniej poluzować śruby uchwyty A.

**Wskazówka:** Dopiero po dokręceniu obydwu śrub B zalecanym przez producenta momentem 9 NM, można ponownie dokręcić obydwie śruby uchwyty A momentem 5 NM.

**SR** **Važno:** Pre nego što se pričvrsti poklopac ventila febi 103099, moraju se odviti oba vijka držača A.

**Napomena:** Tek pošto se oba vijka (B) pričvrste propisanim momentom pritezanja od 9 NM, mogu se ponovo pričvrstiti i oba vijka držača A momentom pritezanja od 5 NM.

**RU** **Внимание:** Прежде чем до упора завинчивать крышку клапана febi 103099, необходимо сначала открутить оба винта держателя А.

**Указание:** Только после того как будут зажаты оба винта В с предусмотренным производителем моментом затяжки 9 НМ, можно снова зажимать также оба винта держателя А с моментом затяжки 5 НМ.

**TR** **Uyarı:** febi 103099 motor üst kapağını sökmeden önce A tutucusunun iki civatasını gevşetin.

**Not:** Yalnızca, B tutucusundaki iki civata üreticinin belirlediği 9 NM'lik tork ile sıkıldıktan sonra A tutucusundaki iki civata üreticinin belirlediği 5 NM'lik tork ile sıkılabilir.

**AR** **تنبيه:** قبل إحكام ربط غطاء الصمام febi 103099 يجب أولاً حل كلا البرغيين الخاصين بالماسك A.

**إرشاد:** فقط بعد إحكام ربط البرغيين B بقيمة عزم الربط المقررة من قبل الجهة الصانعة والبالغة 9 نيوتن متر، يمكن أيضاً إحكام ربط البرغيين A بعزم ربط مقداره 5 نيوتن متر مرة أخرى.